

定座電話：六八三四七二二或六八七〇八二五

相反的邏輯

男人與女人對待友誼、愛情的態度與方法，是截然不同的。

男人是採取主動的，當他與女人建立了友誼之後，若發現對方有許多優點，亦適合作爲自己的對象，他便會進行攻勢。而在採取這些行動的時候，他是不知道是否成功的。

女人不同，她們的邏輯是反過來的。她們是決定了一個目標，然後與男人交往。在整個過程中，只有當男人主動，以被動的方式，她才會感到興趣。方寸打滑，她會感到不安。到了她決定接受對方，而對方還沒有明顯的表示時，她會感到不安。如果男人是主動的，這表示他有意見，她會感到不安。如果男人是主動的，這表示他有意見，她會感到不安。



女人不熱，她們需要一個滿意的丈夫、愛人，此外便不熱。因爲，如果男人對她有興趣，她會感到不安。如果男人是主動的，這表示他有意見，她會感到不安。

女人不熱，她們需要一個滿意的丈夫、愛人，此外便不熱。因爲，如果男人對她有興趣，她會感到不安。如果男人是主動的，這表示他有意見，她會感到不安。

三大行星都有光環

天文學家最近發現，天王星、海王星和冥王星都有光環。這是在去年發現天王星的光環後，天文學家又發現了海王星和冥王星的光環。

抱朴子論上中下

抱朴子論上中下，是晉代葛洪所著的一部道教經典。它主要論述了修道的方法和境界。

人謂「做慣乞兒懶做官」

職業婦女不甘於做官，這是一個社會現象。它反映了職業婦女對工作的態度和追求。

細葉冬青

細葉冬青是一種常見的觀賞植物。它葉片細小，四季常綠，適宜於盆栽。

牙醫緊抓訓練

牙醫緊抓訓練，這是一個關於牙醫培訓的報導。它介紹了牙醫培訓的過程和重要性。

俗子議文章

俗子議文章，這是一個關於文章寫作的評論。它討論了文章寫作的技巧和風格。

西星

西星，這是一個關於西星公司的報導。它介紹了西星公司的業務和發展。

風雨週末

風雨週末，這是一個關於週末天氣的報導。它預測了週末的天氣情況。

雪花風

雪花風，這是一個關於雪花風的報導。它介紹了雪花風的特點和影響。

題問買品

題問買品，這是一個關於買品問題的討論。它探討了買品問題的複雜性和解決方法。

安撫眼

安撫眼，這是一個關於安撫眼的報導。它介紹了安撫眼的作用和效果。

班就部按

班就部按，這是一個關於班就部按的報導。它介紹了班就部按的組織和運作。

世情

世情，這是一個關於世情的報導。它介紹了世情的現狀和趨勢。

少小離「港」老大回

少小離「港」老大回，這是一個關於香港回歸的報導。它介紹了香港回歸的背景和意義。

記小平太

記小平太，這是一個關於小平太的報導。它介紹了小平太的生平和事蹟。

運亞加多該手選港香

運亞加多該手選港香，這是一個關於香港選手的報導。它介紹了香港選手的表現和成績。

八、一三的回顧

八、一三的回顧，這是一個關於八、一三事件的報導。它回顧了八、一三事件的經過和影響。

情來詩

情來詩，這是一個關於情來詩的報導。它介紹了情來詩的特點和風格。

吹彈并

吹彈并，這是一個關於吹彈并的報導。它介紹了吹彈并的作用和效果。

抱朴子論上中下

抱朴子論上中下，這是一個關於抱朴子論上中下的報導。它介紹了抱朴子論上中下的內容和意義。

安撫眼

安撫眼，這是一個關於安撫眼的報導。它介紹了安撫眼的作用和效果。

班就部按

班就部按，這是一個關於班就部按的報導。它介紹了班就部按的組織和運作。

世情

世情，這是一個關於世情的報導。它介紹了世情的現狀和趨勢。

能萬有難

能萬有難，這是一個關於能萬有難的報導。它介紹了能萬有難的特點和影響。

開東大地

開東大地，這是一個關於開東大地的報導。它介紹了開東大地的發展和成就。

非真不語

非真不語，這是一個關於非真不語的報導。它介紹了非真不語的特點和風格。

情來詩

情來詩，這是一個關於情來詩的報導。它介紹了情來詩的特點和風格。

吹彈并

吹彈并，這是一個關於吹彈并的報導。它介紹了吹彈并的作用和效果。

抱朴子論上中下

抱朴子論上中下，這是一個關於抱朴子論上中下的報導。它介紹了抱朴子論上中下的內容和意義。

安撫眼

安撫眼，這是一個關於安撫眼的報導。它介紹了安撫眼的作用和效果。

班就部按

班就部按，這是一個關於班就部按的報導。它介紹了班就部按的組織和運作。

世情

世情，這是一個關於世情的報導。它介紹了世情的現狀和趨勢。

少小離「港」老大回

少小離「港」老大回，這是一個關於香港回歸的報導。它介紹了香港回歸的背景和意義。

情來詩

情來詩，這是一個關於情來詩的報導。它介紹了情來詩的特點和風格。

吹彈并

吹彈并，這是一個關於吹彈并的報導。它介紹了吹彈并的作用和效果。

抱朴子論上中下

抱朴子論上中下，這是一個關於抱朴子論上中下的報導。它介紹了抱朴子論上中下的內容和意義。

安撫眼

安撫眼，這是一個關於安撫眼的報導。它介紹了安撫眼的作用和效果。

班就部按

班就部按，這是一個關於班就部按的報導。它介紹了班就部按的組織和運作。

世情

世情，這是一個關於世情的報導。它介紹了世情的現狀和趨勢。

少小離「港」老大回

少小離「港」老大回，這是一個關於香港回歸的報導。它介紹了香港回歸的背景和意義。

情來詩

情來詩，這是一個關於情來詩的報導。它介紹了情來詩的特點和風格。

情來詩

情來詩，這是一個關於情來詩的報導。它介紹了情來詩的特點和風格。

吹彈并

吹彈并，這是一個關於吹彈并的報導。它介紹了吹彈并的作用和效果。

抱朴子論上中下

抱朴子論上中下，這是一個關於抱朴子論上中下的報導。它介紹了抱朴子論上中下的內容和意義。

安撫眼

安撫眼，這是一個關於安撫眼的報導。它介紹了安撫眼的作用和效果。

班就部按

班就部按，這是一個關於班就部按的報導。它介紹了班就部按的組織和運作。

世情

世情，這是一個關於世情的報導。它介紹了世情的現狀和趨勢。

少小離「港」老大回

少小離「港」老大回，這是一個關於香港回歸的報導。它介紹了香港回歸的背景和意義。

情來詩

情來詩，這是一個關於情來詩的報導。它介紹了情來詩的特點和風格。

吹彈并

吹彈并，這是一個關於吹彈并的報導。它介紹了吹彈并的作用和效果。

一、烏驄馬的馬鞍飛到「旁」旁，就化成一匹「山」，已是美國人情懷，項羽豪邁，烟消雲散，美與高麗，猶如就表，現出項羽那粗獷，表現出項羽那性格特點。盧俊便明眸皓齒，這更顯出項羽放浪不羈，英雄氣概，兄弟情義，心裏的。

旅遊

A stylized illustration featuring a steam locomotive in the foreground, a large ship with a tall mast in the middle ground, and an airplane flying in the sky above. The background is a simple, light-colored sky with a few clouds.

愛丁堡是英國蘇格蘭的古都，風景優美。一般來說，四星級的酒店，住宿三天連一次環城觀光，也不過收七十鎊至一百六十鎊左右。至於在英國非常流行的只供夜宿及早餐的旅店，收費更可低至十鎊。

若對此運動會有興趣，可到銅鑼灣希慎道一號九〇三室英國旅遊局查詢詳情。



雄逃回江東去。

嗣後，是項羽的「衣冠冢」。家前有「西楚霸王之墓」石碑一方。墓的四周遍植松柏，風過處，松葉陣陣，不得出人。聯想起楚漢爭霸的最後決戰，那風簌簌，馬嘯嘯，劍拔弩張，血肉橫飛的悲壯場景。

韓信激將計

霸王廟前有一大塊青青的草坪，當年韓信知道這草坪是項羽敗逃走必經之路，就在草坪上用席而結成的柏檣作了一項羽必敗的一四個大字，近處的蠅蚋紛紛聞香而至，結果都被釘在柏檣上面，待項羽送到這裏，看到蠅蚋組成的那三個大字，認為天意已定，鬥志全消。

地帶的居民。又據《嘉絨藏族自治州志》記載，「嘉」即「漢人」，「絨」是「河谷」的意思，合起來就是「住在靠近漢人的河谷地帶的居民」，並把嘉絨藏語譯為「嘉絨」，成為地方官的一種。

嘉絨藏民是聚居的，並以寨堡建築在嘉絨藏民的地方。寨堡形制，還要修造一條寨堡，是用石塊築成，

嘉絨藏民也隨著歷史的變遷而發生翻天覆地的變化。現在這裏的生產還不發達，藏民的生活水平日益改善和提高。大中型工業，高中心生產用品和生活用品已開闢出來，藏民的家庭，整個嘉絨地區呈現出，一派欣欣向榮的喜人景象。

蔡清華

虞姬生前，原插着一朵蘭花，到屍被擲下塘裏時，忽被蘭香四溢，百里之可以聞到，所以這塘就被名為一蘭花。



—	專	營	—
海	藥	鮮	蔬
味	材	菓	菜

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY
貨源充足
價錢相宜

**防盜！
平安！**

JIM'S WELDING LTD.
百福燒鋸

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：

- 防盜花窗。大小鐵門。
- 花園欄杆。上門燒焊。
- 交貨快捷。工作保證。



雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-7424

正港式牛柳麵食
50

新鮮麵粉
全蛋生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

花旗餅
車運餅仔
鮮香捲包
鮮蛋春卷
蒸氣炸餡
燕氣炸餡
花旗炸餡
雲吞乾餡
花旗乾餡
五磅十扎

北平水餃
每打
每箱

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

廠啟
PHONE 684-9820

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: **681-3953**

天食住
上在秘大

四時有不
五節有長

雲秘書卷

余景輝會計師

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

華安書局 **國貨公司**
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.C.T.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V8A 1X1
TEL: (604) 681-8531

中國唱片唱帶精選

唱片：魚美人。滿宮紅。中國國歌。黑
進行曲 十九。漢宮秋月。春節組曲。漁
唱曲（大起調）。陳芳蘭。紅辣女。羊城
景。（粵曲）。陳笑風。郭蘭英。茅善玉
（女音）。樓乾貴。丁善德（男音）。
九九龍陽天。劉三姐。城南舊事（電影
歌曲）

八折。九折。歡迎選購

加國
 泰興有限公司
 Tai Hing Company
 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

國口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：

冷菜包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 老凍餅
即蒸即食 毛茭
門市批發 無任歡迎

地址：五三哥亞街
電話：六八九 七三二四

之花
之草

哥華
寶路

人間

報載立正

能知過去未來。一人生財財福壽占卦五元。口談
切命二十元。錢音算日移居入伙。解災酬神招福
三元。解脫災難。祝星來運。七天候數。在
住宅 667 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話：三三三。二八二。

中山安堂
林健龍
占卦算命

#9-507 MAIN ST.
VANCOUVER, B. C.



永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營

中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名畫古玩
名瓷顏料
馳名樂玩
青丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品

電話：六八八・六〇二五

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

男 女
盜 器
茸 簾
藥 器
材 器
雜 手
貨 工
發 藝
行 品

經 銷

參 男
茸 女
藥 盜
材 器
雜 簾
貨 器
發 手
行 工
藝 品



新新
珠寶金行
溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽	鑑定估價
千足黃金	純正白金
各國金幣	歡迎選購

國
大預言家
溫哥華
左筆權
現寓
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信相節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新知舊雨·移玉駕臨

311, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC. B. C. V6A 2V5.
溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話：(604)681-8008

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

掛爐琵琶鴨 馳名
脆皮大乳鴿 特製一流新工場
爽嫩白切雞 設備自油腸及特
美味桂花腸 干腸，油王，鮮鴨
鮮明肉腸 蝦肉腸，臘雞
承接金豬 肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

45¢ (大包) 每包 320
37¢ (細包) 每包 320

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購



世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malikin Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

一律歡迎
零售批發
快捷妥當
外埠訂購
時菜鮮菓
鼓油醬料
唐山雜貨
本號統辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

腊味廬
金然棧

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

中國 AAA 牌去頭有亮養蝦
及去亮蝦肉

緬甸去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

越產去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及 IQF 蝦肉

中國各類有頭養蝦，
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚，
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鱸魚 供應

牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚

香味
實肉

三牙或咸魚

總經銷金冠牌

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

決解獲未薪加求要 工停體集日昨師武薪日

上身親順振魯和山青李由時臨戲打武視亞
。驟足了傷扭果結，陣

全港日薪電影電視界，最近爭取加薪百分之五十，在與資方談判中，雖然互有讓步，但距離尚遠，據知，無線電視加百分之三，而亞視是百分之三點五，而日前，亞視武師進一步要求加薪百分之三點五，亞視武師德根不在香港，對此要求未作答覆。為此，全港電影電視界，昨日採取了集體行動，以爭取影視機構對他們的要求加新的重視。據知，昨日採取行動的，主要是電影電視界的武師。因為電影公司方面，如洪家班、成家班、武師班等，就是合約，非是次要求加薪。昨日拍戲的電影公司，也不一定有武打戲。

據亞視一位武打指責，亞視武師本來計劃於廿二日才採取行動，但昨日全港武師一致集體停工，因此亞視武師也採取同一行動。不過，到昨晚五時左右，李兆熊已接到電話，亞視武師願意馬上停工，加薪問題雙方再商議。

據李兆熊說，武師要求加薪的事，亞視上層一直認真對待，雙方也曾開會商議多次，加薪是肯定的了，問題是如何取得雙方接受的幅度。當武師將加薪幅度降至百分之三十三點五的要求時，李兆熊表示要再向亞視高層請示，但昨日武師才返港，於是協議廿二日雙方再開會，怎料武師昨日突然停工，他也感莫名其妙。

無線得風聲之先 武打戲提前完工

昨日武師停工，亞視武打戲提前完工，影響一位武打動作，而李兆熊和魯振山因為自己親自做武打動作，而提前了兩部。

據知無線在處理這件事上較亞視為聰明，無線得知武師會採取行動，較早前已盡量拍完武打戲份，這段日子大部分則以文戲為主。

無線監製王天林昨日說，《倚天》並未受到武師停工影響，因為武師是次事件十分分裂，他認為武師態度強硬，電視台也不得不加，他覺得武師新幾百元，但也不是經常有工開，新幾百元，因為《倚天》武打戲拍得七七八八，王天林對是次事件十分分裂，他認為武師態度強硬，電視台也不得不加，他覺得武師新幾百元，但也不是經常有工開，新幾百元。

王天林同情武師薪水低 李兆熊希望加幅能合理

李兆熊希望加幅能合理，王天林同情武師薪水低，李兆熊希望加幅能合理，王天林同情武師薪水低，李兆熊希望加幅能合理，王天林同情武師薪水低。

落選港姐林其欣入影圈

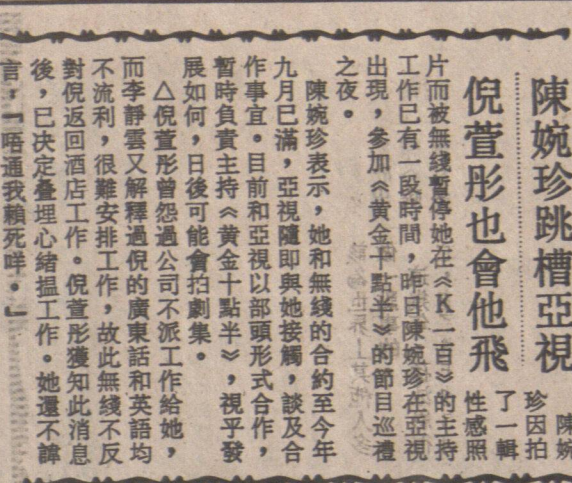
今屆大港姐林其欣，與邵氏簽了兩部片，林其欣，邵氏簽了兩部片，林其欣，邵氏簽了兩部片，林其欣，邵氏簽了兩部片。



林其欣

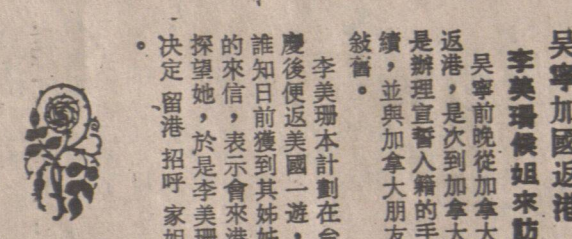
文佩玲因腿粗 不願穿短裙表演

文佩玲在《龍鳳呈祥賀台慶》中，有份演出，因為她腿粗，不願穿短裙表演，文佩玲在《龍鳳呈祥賀台慶》中，有份演出，因為她腿粗，不願穿短裙表演。



陳婉珍跳槽亞視

陳婉珍跳槽亞視，倪萱彤也會飛，陳婉珍跳槽亞視，倪萱彤也會飛，陳婉珍跳槽亞視，倪萱彤也會飛。



吳香加國返港

吳香加國返港，李美珊與吳香加國返港，李美珊與吳香加國返港，李美珊與吳香加國返港。

北園
NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶饗會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

酬賓席
北園大拼盤
北園大拼盤
北園大拼盤

\$148

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

如意齋菜館
BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時

全部食品保證不含味精

溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋
牛奶火鍋
沙爹火鍋
溫哥華天氣
最好食火鍋

馳名
●牛肉魚蛋鍋
●經濟雞錦鍋
●豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐
安全清潔又衛生

●中午快餐 ●晚飯宵夜
●精美小菜 ●粥粉麵飯

七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四式美點 冰花木瓜 奶湯魚翅 紅燒大生翅 雙龍蝦 薑蔥焗龍蝦 清蒸海上鮮 蒜茸炒時蔬 紅燒大生翅 雙龍蝦 薑蔥焗龍蝦 清蒸海上鮮 蒜茸炒時蔬

\$328.00

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

名酒 美酒 陶陶 家酒

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菜冰
各式麵點 中西結婚禮餅
時備精美餅點 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

紅寶食品公司
精製南北美點 品質價平

無任歡迎

地址：喜士定東街2614號 倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN. B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

桃園餐館
HO INN CHOP SUEY
七十九號打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743
684-4822

無任歡迎

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

YORKSHIRE TRUST COMPANY

億兆信託銀業

可隨時兌現 利息高 7.75%

如不欲輪候，可直接打電話億兆信託銀業購買！
請注意：七七年之第32期及七九年之34期，
政府公債現已期滿，可隨時攜同證件
到本行兌現。

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑鈞
電話：685-3935
130 E. Pender St.
華埠打東街130號

馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華 416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

YORKSHIRE TRUST COMPANY

億兆信託銀業

可隨時兌現 利息高 7.75%

如不欲輪候，可直接打電話億兆信託銀業購買！
請注意：七七年之第32期及七九年之34期，
政府公債現已期滿，可隨時攜同證件
到本行兌現。

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑鈞
電話：685-3935
130 E. Pender St.
華埠打東街130號

梁啓超舉薦

之子，陳寅恪之弟，陳寅恪中外史最難得的是，通曉拉丁文、梵文、巴利文、蒙文、藏文、滿文、突厥文、西夏文、中波斯文，以及英、法、德、俄、希臘文等等，而且博聞強記，不恥下問，曾引用梵文談論佛經，發現玄奘誤勘多處，因玄奘用是語。

葡萄原產何處，原名數家爭，聽來優越不什麼，葡萄酒最早出淺。

也見於史，尤主

人物誌

講課極精采

聽陳寅恪講學，字字如精金美玉，發人深省。上他家飲酒，啜兩盞酒後，談到來龍去脈，一席話如成何名。他從各國文字演變的跡象，尋流溯源，闡明它傳播的來龍去脈。一席話如曾樸、陳先生的學問。

近百年來的學問，現在何地，種什麼樹，到何處，又變成何處？又變成唐史、蒙古史、佛藏史、南北朝史、隋代史、造詣精湛，不少專著問世。傅斯年抗戰時在重慶上

聯語送學生



彼德與機械人

奇人趣事

英國有個模型設計師彼得·荷蘭(Peter Holland)製造過五十個機械人，最愛化粧，最討厭倒垃圾。『金羅漢』的弟弟「神童輝」(Floyd)其貌不揚，四肢高像個銅鎗，但有百科全書一樣的電腦，問七答七，彼德出個難題：「識別識整機械人？」但立刻答：「識！」首先主要

但經常對人說：「老婆走吃咩嘢，冇好怕，揀有一樣有人同我做家務。」因為家裏有一打以上之機械師傅有他地位，拉到佢老婆彼德麥沙做他的地位。

彼德家在靜默園，但見機械走來走去，有的心理準備，嚇死冇得。彼德的機械管家叫做「金羅漢」(Robohta in the Great)，身高六呎，一身金黃色，全身跳舞，姿容則活潑，愛得開玩笑和笑話，識得做各類業務如變形、吸塵、剪草等，非常有用。「金羅漢」個妹「安樂蒂」(Ann Droid)，有對迷人的大眼睛，櫻桃小嘴，說話溫柔，講純正牛津音英語，見到男人飛身而來，覆在狂蜂猛蝶，物極不亦樂。

彼得·高爾本是個建築師，業餘時間愛設計模型，後來索性改行製造機械人，生意竟其門如市，專營電影公司設計機械人拍片之用。彼德家更設備一百分之一百機械化，例如會走的椅子和電話公司等，人家只要拿筆畫張線路圖，控制器，就也都搞掂。

彼得現正製造他最心血的結晶的「多倫斯」(Dorans)——機械人，作狗豕一種人類姿態。當問及老妻與機械人何者為佳，彼德尚算有良心，一仲佬鍾意老婆一個，因為佢煮飯煮得好好食！

(右圖：女機械人「安樂蒂」替彼德女兒梳頭髮。左圖：機械人管家「金羅漢」懂得變形。) 獲得獎狀。

誠告的年晚

略事承伯劉——

入莫斯科高級步兵學校學習。他
身體異樣，生活不慎，年紀又
大，學俄文非常困難。他在
寫給寄友王爾常的一封信中說，初學外
文未行時，朋儕皆以為愚。目睹赫連建
國之初，尤患艱難，今日已能餉我以牛奶
麵之類，思川民樂善，一面花，尚不可得
，更激余鑽研主義，精通軍事以報國之心。
然不意外文一闢，此志何由得遂？乃視文法
如蠅頭，視生詞如銅錢，汲汲
然日夜積累之，視艱難如軟
，皇極於日夜孜孜之，不數月
已能閱讀俄文書籍矣。一
因為他成績優異，提前進
入蘇聯高級軍事學院——伏龍
芝軍事學院深造。

結業回國抵滬
一九二八年夏天，他參加
了中央在那裏召開的「六大」
，周恩來作了軍事報告，劉伯
承作了補充軍事報告。
一九三〇年，他結業回
國，經滬南，秘密到了上海
，受到當時主持中央軍委工作
的周恩來的熱烈歡迎。

一九三四年十月中央紅軍
開始大規模戰略轉移，劉伯承
所在的大規模團搶先鋒的後衛
掩護任務。

在內戰中，著名的魯西南戰役勝利之後
，劉伯承、鄧小平率領大軍挺進大別山。
第一回合打破敵人的追擊，第二回合圍剿合
並敵寇追擊、合擊的敵人，第三回合內線、
外線反「掃蕩」，這樣一來，劉、鄧野戰軍
在大別山站住了，而且打開了新的局面。
在大別山打開新局面
從五十年代起，劉伯承擔任了副黨、政、軍
軍事學院院長外，還先後擔任了訓練、政、軍
許多重要職務。但隨着年齡增長，身體欠壯
，主要精力用於軍事研究工作，推動軍隊的
現代化建設。晚年，他特別關心國防安全
，告誡大家要「居安思危」。（四、完）

中國參茸藥行

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。式式俱備。歡迎參觀選購聖誕禮品。更設有代寄各地聖誕郵包。快捷妥當。今期特價品：原枝盆食防黨每磅\$3.50。盆食正西歸頭每磅\$5.99。竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。風濕止痛膏每合\$60¢。上海寶珍膏每合\$90¢。有更多特價品。歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎譽祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

YUEN FONG CO. LTD.
元豐公司

總店：片打東街242—4號 683—6858—56
列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

一九八六年十月廿五日至卅一日

本週特價 (門市部)

500ML	羊城牌首烏酒	\$2.95
445ML	十全大補酒	\$3.19
560G	金鐘牌五加皮酒	\$4.99
	北京參茸藥酒	\$7.25
	肇慶沙河粉	二包 \$0.79
	4 公斤"PLANTERS"花生油	\$9.99
	大量出前一丁麪經已上市	每合 \$10.59

零沽批發 無任歡迎

總店：片打東街242—4號 683—6858—5
列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司



界限街一五一五號 電話：公司：二九三・一三一
Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd. 住宅：四三二・一三一六
 1515 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311

87年各款新車已到 並有油渣貨車 W4 W7 兩種

專門代理雪佛蘭

奧士無比 各款大小

雪佛蘭

特聘蕭有才先生爲僑胞服務。

蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言。

溫哥華最有信用的汽車代理商

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話: 669-5840

新貨又到

公仔豆奶
各款公仔麪

泰國玉米仔
泰國椰子肉
泰國椰奶

台灣桂冠牌急凍
魚餃。蝦餃。
麻糬。芝蔴湯
丸。

香港 上海 香港

就到就到

Canadian Pacific

溫哥華

現在每週四班

加拿大太平洋航空公司逢星期三、四、五及六由溫哥華直飛香港。

由香港飛返溫哥華，亦是每週四班客機，話到就到。
飛往上海，逢週二均有航機，由溫哥華直飛上海。這
是本公司提供之北美洲唯一的航線服務。

加航服務完善，對客友善，而且提供免費酒水飲品及電影音樂等節目。

垂詢詳情，請即電你的旅行社或加拿大太平洋航空公司。

Canadian Pacific Air Lines

陳毅的青少年時代



陳毅七歲時，隨父親到外祖父家去。外祖父家住在湖北漢陽，是一個小官，那時是花二兩銀子捐來的。陳毅的外祖父，是一個小官，那時是花二兩銀子捐來的。陳毅的外祖父，是一個小官，那時是花二兩銀子捐來的。

高爾夫球為何會有洞？高爾夫球的大小，大約只有棒球的一半。在英國，高爾夫球的大小，大約只有棒球的一半。在英國，高爾夫球的大小，大約只有棒球的一半。

未來學家看未來的食物。人類將來吃什麼？這是科學家一直在研究的問題。人類將來吃什麼？這是科學家一直在研究的問題。人類將來吃什麼？這是科學家一直在研究的問題。

愛因斯坦的回答。愛因斯坦成名不久，有一次在紐約街上，一個婦人見他穿著舊衣服，便問他：「你怎麼穿得這樣破？」他笑著說：「這是我穿得最破的衣服。」

動物亦有葬禮。動物死亡之後，是否也和人類一樣舉行葬禮呢？這是不久前，在非洲發現的一種葬禮。

無敵線耳內收音機。美國猶他州聖胡安縣的電訊工程師，最近發明了一種無敵線耳內收音機。

動物亦有葬禮。動物死亡之後，是否也和人類一樣舉行葬禮呢？這是不久前，在非洲發現的一種葬禮。

無敵線耳內收音機。美國猶他州聖胡安縣的電訊工程師，最近發明了一種無敵線耳內收音機。

無敵線耳內收音機。美國猶他州聖胡安縣的電訊工程師，最近發明了一種無敵線耳內收音機。

V.C. KITCHEN CABINETS SHOWROOM OPEN
永潔廚櫃陳列
平靚快 免費估價
東15街649號
電話：872-8720

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

HOY INDUSTRIES INC. 許忠誠公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Telephone: 685-2235 685-2236

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫哥華 434-7363
李敬方 327-6922
傅呼機 645-9966

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
公司：255-8394 住宅：254-2764

榮昌裝修公司
政府工務處 註冊
鉅油漆 車土庫 廚房 浴室 廁所 裝修
政府工務處 註冊
鉅油漆 車土庫 廚房 浴室 廁所 裝修

新昌集團
(溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖)
專門起屋
本公司招請
熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作
詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

專通渠道 日夜服務
專通渠道 日夜服務
專通渠道 日夜服務
專通渠道 日夜服務

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話：876 0278
251 4279

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 浴室 廚房 廁所 裝修
室內外排水 廚房 廁所 裝修
漏水急修 水喉修理
收 VISA MASTER CARD

加華建築裝修
各國油漆 磚牆 鐵網 鐵窗 鐵門 鐵欄 鐵架 鐵梯 鐵梯 鐵梯 鐵梯

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688 余治

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

蘇氏建築公司
電話 251-6966 255-4129
土庫 砌陽水內外大
屋頂 磚台電外小
間瓦爐。車工油工
格仔 石房程漆價

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

新利建築公司
工大小 鉅水 鉅土 鉅房
精小 門路 門庫 門房
工價 窗面 窗格 窗台
廉工 窗面 窗格 窗台

蘇氏建築公司
電話 251-6966 255-4129
土庫 砌陽水內外大
屋頂 磚台電外小
間瓦爐。車工油工
格仔 石房程漆價

基信建築裝修
電話 434-0869
價大小內外土舊
格外大庫庫庫翻
相裝油工間翻
宜修漆程格新

楊氏建築裝修
工鉅瓦內土
精磚瓦仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤格
電話 430-1089

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免電水磚磚土房
大小動通磚磚庫庫
工工工工工工工

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541


炳記 HEATING PLUMBER GAS
 1976 Sales and Service
 428 Salisbury Dr. Van. ☎ 254-4935

接駁政府大渠 安裝砂井
地下水管 修理土庫漏水 電動通渠
 SEWER SEPARATION, SUMP TO CITY SEWER,



HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM

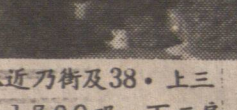
沈慶俊
及沈太



住家: 327-5636
直捷傳呼機可冇中文
667-0313
免費估價·忠誠服務




▲乃磨街及12
地 33 呎 2 下完成。
開價九萬六。請快電。



▲近乃街及38。上三
房 1380 呎。下二房
可租出。



▲唐人街三層大屋。
月入千元。極大地。



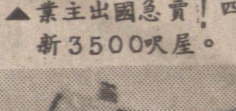
▲義大利業主急回國。
31 年新上完成。價
十一萬。



▲銀行迫賣近乃街及
58。6 房。九萬餘



▲業主出國急賣！四年
新 3500 呎屋。

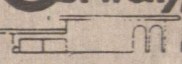


▲乃磨及五街。38 年新
好景色。地 49.5x



▲倫敦藥房後地 33x
122。九百餘呎。
九萬餘。





CENTURY 21

PRUDENTIAL
ESTATES LTD

電話: 325-5633



AMY LAU
 家: 421-8178
 呼機: 680-7332

十區第五。

2820 GRANT 四房 33x127。開價十萬零二千八。

近橋及 28 街，4 年新靚大屋。八睡房，4 套浴室。開價十九萬。

▲ 本李比。全部翻新三睡房，土庫完成。7x11.5 地，開價十一萬九。

SHUREE 好區大地。交通學校方便。四睡房，三睡房靚屋。土庫大風景美觀。只售八萬五千元。

部份急讓。西區。裝修優雅。設備好。生意園定。開價七萬。只售。

DOMTOWN 越南餐館。有前途。只售三萬餘。

▲ 2641 ETON 街翻新二睡房土庫完成標準地。交通便利。價九萬餘。

▲ 士多生意是物業。地大。樓上三



ROYAL LEPAGE

MARION MAN

鄭萬方英

Residential Real Estate Service
4115 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1
Buss. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3278

▲上兩房，樓下兩房，已租出四百元，有景。近巴士站。學校及社區中心。開價十一萬八千東主讓國急售。

▲雲東區30年前重建新屋，樓上兩房樓下三房。地大6,3x12。價錢相宜十萬九千九。欲購從速。

▲雲東 FASEVIEW 保養一流，三睡房，地大6,6x10。近巴士及學校。開價九萬八千九。

▲雲東區12單位柏文，保養好。入息高。五分鐘車可到市中心。開價四十九萬九。

▲三年新33個單位，有地底停車場。開價一百六十九萬。

▲3436E GEORGE 堅固兩睡房屋，土庫已出租三百五十元。開價十萬零九百。

▲高貴林幽靜住宅區，四年新屋。樓上兩房，樓下兩房。已租出四千五。

KINSON CHAN 陳健
建城實業有限公司 董事兼
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1616

近本拿比醫院、兩座月屋長城、
唐人街大玉菜館、80座位專長燒
粥粉麵飯做六日11至8長租相廉。
近郊、華埠唐榮發建築士寶業、
做獨市大西門生意60多萬售64萬餘
▲Langley 大連 41 萬餘 日做千多件
▲Riverside 樓心 12 萬餘 年新保養良好
有騎樓地下泊車常年租 滿售價公道
北雲四街西夾、resale、十二
相文、保養佳、可管理、價格公道
北雲 Longsight、旺舖五間、佔地
四十餘呎好租好買無雜費、投資良機
▲華埠 Plaza 樓底、建業面積一
萬四千呎佔地二萬八投資有一分息
近郊 Plaza 樓底、建業面積九千佔
地三萬呎好租好買無雜費售一百多萬
▲華埠 Scott Rd. 樓底、銀行、
醫生租家做 40 呎投資分地一
萬餘 144 夾 104 街萬四呎商業地一

英皇工程
修理工電器
合裝電燈
免費估價
日夜應命
電話：余鴻智
二九八·五八八

修理水喉
新造廁所
電話：251·6248 余治

梁氏電器
安政府照電電商安
全防火銀線燈裝
可牌系系緊電住修
靠照統統急箱火理
電話：434·2082 梁先生

〇八請乾爐修
九七電洗頭理
陳四六：衣電水
洽九。機火喉

工免各
安作費種修
當快估電理
捷價視

楠記
水電工程
浴室廚房
裝修工程
免費估價
電話：二二八

李宇樞
Canada Trust Realtor
公司：438-8161
James Lee
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

▲月租750樓上三房單位土庫兩房單位叫價八萬餘。
▲兩間入息屋 2x33x122 柏文地，有風景。
▲本拿比入息屋 66x133 地，有分地機會。
▲4221 FLEMING 正層三睡房，土庫一睡房單位，十二萬餘。
▲兩睡房柏文，每月租\$520，叫五萬餘。
▲本拿比四年新近五千呎豪華大屋，六睡房應有盡有。
▲本拿比正層二睡房，地 77x122，價八萬七千九。
▲43X110 地，兩睡房，叫價八萬餘。
▲6584 乃路兩睡房 33x115 七萬餘。
▲49 乃路 44，5X122 頂樓三房，另土庫兩房。
▲京士威近 EARLE 兩睡房，土庫完成，近學校巴士。
免費估價

CITYCORE REALTY LTD.
城市地產公司

旺舖招租

百老匯街全新商業舖面。
舖前有十七停車位。位置佳。柏文區。適合多種商業及零售用途。業主津貼裝修費。租金條件面洽。
請電 872·8589

本公司專營商業及投資暗盤
詳情請電：872-8589

倪致遠
ANDREW NGAI
公司：(604) 437-9700
住宅：(604) 228-8093
傳呼機：687-1985 #3376

▲中西餐館出讓，42座位，有停車場，開六天。三年批，開價三萬餘。
▲西區近 UBC，33呎，四睡房兩廚房，地點好，合投資或自住，容易租出，十二萬餘。
▲乃區 FLEMING 街夾 32 街，五年屋 33x126 正層三睡房，土庫兩睡房，有風景，近巴士學校購物方便。
▲京士威夾域多利，19 年屋，上層三房下層兩房兩廁，十二萬九。
▲乃區 55x122，十一萬九，39 年屋。

安信地產公司
ANSON REALTY LTD.
3396 CAMBIE ST. VAN, B.C.
住宅電話：325-2177
公司電話：876-9222 JOHN TOM 譚江成

菲沙商場 即將落成 舖位出租
中西行業 有意經營 歡迎查詢
地點：菲沙夾 17 街

謝大鈞
F.R.I.R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198

▲新屋建築中可用舊屋交換
▲2781 TURNER 33x155 開價十九萬五。
▲2781 TURNER 33x155 開價十九萬五。
▲西區一流地點柏文或改建十三萬餘。
▲近華埠兩睡房柏文七年新六萬餘。
▲15 街東近京士威夾菲沙全新柏文，樓上四睡房大舖位開價廿六萬。
▲果爾後居租平售三萬餘。
▲926-1928 COMMERCIAL DR 果爾後居，日做五百多元另樓上兩單位收租，開價廿萬餘。
▲京士威 7239 就旺舖出租，月租 6500，適合各行生意。

▲7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖，四住宅，近多當奴年淨收入三萬元，價廿六萬五。
▲近 B C 大學，五睡房，地 50x122 有景 \$169,000。
▲665 E 6TH 街九九年新，有景二睡房柏文 973 尺，大單邊，新地也，套半浴廁保養如新 \$68,500。
▲列治文近二路五年豪華大單邊三睡房四睡房兩套半浴廁主人房有 JACUZZI 十六萬九。

▲1738 區二街 33x122 快完工，週日開改，十七萬五。
▲華埠街商業樓，翻新年收四萬多，只開價廿七萬五，勿失良機。
▲西區 50 街 OAKRIDGE 20 年新 75x130 保養一流四睡房，書房，硬木地板土庫完成廿四萬八。
▲5934-41 E HASTINGS 四睡房 98x122 商業地，一為果爾後居，好租客，大停車場，價四十三萬九。
▲本拿比旺果爾後居商業地，近交通大道，最近月做二萬七，大停車場。

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459
▲416 東 53 街近西面向公園，舊則二十四尺，三睡房起居室土庫齊備。

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住宅：321-5345
VULAN WONG
▲特別設計五年新，六房靚屋，地 33.6x140 寬大土庫有三睡房，位於優美 KILLARNEY 區，價十六萬餘。
免費估價

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
254-8469 傳呼機：680-7331
▲上下三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲二年新近學校，交通方便，開價十七萬九。
▲南區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲西區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲東區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲北區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲中區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲南區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲西區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲東區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲北區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲中區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。

MULTIPLE REALTY LTD.
WILLIAM WONG
住家：438-1090 公司：434-1431
▲京士威兩睡房柏文，單邊向西，大玻璃門露台，#203-1420 E 7TH AVE. 價七萬四千九。
▲三睡房士德古屋，有全土庫，地 33x122 一路巴士直達華埠，價九萬二千，809 E 13 TH AVE. 569 E 22ND AVE. 價七萬四千九，新電線，圍欄，地也，及熱水櫃等。
▲清涼兩睡房，近學校及空中快車，硬木地板有地也，地 33x105.6 價九萬七千，4633 JOYCE ST
▲投資物業良機，好屋地，地 33x105.7 2435 KING SWAY 價七萬九千九，一房精緻屋。

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW
公司：876-8841
住宅：327-1689
中文傳呼：667-0813
▲本拿比近華埠，近交通，開價十七萬九。
▲西區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲東區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲北區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲中區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲南區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲西區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲東區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲北區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲中區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲南區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。

Century 21
郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872-0321
住宅：255-2154
傳呼機：667-3093
▲九交十開地八萬五，近交通，開價十七萬九。
▲西區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲東區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲北區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲中區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲南區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲西區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲東區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲北區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲中區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲南區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。

Canada Trust Realtor
丁建新 陳炬宏
251-2571 324-1238
438-8161 438-8161
Kim Ting Raymond Chan
房屋買賣 免費估價
▲東區數間一房柏文，三萬餘元起。
▲東區四睡房連屋廿三萬九千，年收二萬七千。
▲東區四年新屋地 40x197，五房，十四萬二千九。
▲本拿比三千呎旺舖出租，4266 喜士定街。
▲1867 東七街，樓上二間半房，土庫一房，廳房齊全，九萬餘元。
▲正層四房有土庫，近 P N 區，八萬餘。
▲1315 東 39 街，三房有土庫，七萬九。

恆生實業有限公司
涂念官
NORTHBRIDGE REALTY LTD.
6417 FRASER ST. VAN. B.C.
327-1111
DAVID TO
住宅：327-7004 傳呼機 645-8926
▲本拿比近華埠，近交通，開價十七萬九。
▲西區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲東區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲北區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲中區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲南區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲西區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲東區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲北區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲中區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲南區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。

王震漢
THOMAS C. WONG
住宅：298-2961
▲本拿比近華埠，近交通，開價十七萬九。
▲西區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲東區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲北區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲中區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲南區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲西區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲東區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲北區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲中區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。
▲南區三房屋土庫完成，近交通，開價十七萬九。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼
買賣新舊屋。商業。柏文。生意。
▲新大屋 49.5x122 7 睡房，四個半浴室，三個廚房，20 街近菲沙。
▲正層三睡房，土庫完成，近華埠夾 28 街，八萬七。
▲利高華街，經營雜貨，美國報及 649，繁旺地點，生意好。

CANADA TRUST REALTOR
Kenneth Kwan
關煥蔭
公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價
▲38 組柏文，六年新，開價一百四十五萬。
▲三房屋近 FRASERVILLE 區，近域多利巴士，7800 呎地，有景，有擴建圖則，只售十二萬二千。
▲北區雲石屋，商業樓，四伙收租，四十九萬五。
▲大街小型士多，日營約五百餘，有五房居住，租六百餘，只售二萬二。
▲京士威樓上三房，樓下舖位已租出，價十六萬八。
▲小型商業樓，租或售。
▲收租新商業樓 66x122，開價廿五萬。
▲單層石屎商業樓，價十六萬八。
▲編近 25 街商業樓，價廿一萬。
▲單邊石屎舖，樓上三房，價廿一萬五。
▲京士威單層兩舖位，十八萬八。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅：421-6639
★精通國粵語★
▲雲東區 42 年三睡房土庫有客廳屋主急售 \$89,000 請速約看
▲兩房柏文五萬二
▲東區兩房柏文七百餘呎雙門包爐頭雪櫃窗簾布只售五萬二，良機勿失。
▲CHAMPLAIN HEIGHTS 豪華靚屋 60x110 土庫完成，祇售二十萬零五，歡迎還價。
▲本拿比三房城市屋，環境幽靜近小學 \$69,500。
▲本拿比賺錢業績，地點旺，急售三萬餘。

涂念賓
TONY TOWE
住宅：876-9452
中文傳呼機 645-8912
▲近唐人街堅固兩房兩廁，士德古屋，環境清靜，最合小家庭，開價僅八萬四千九非看不可。
▲東八街 8 呎柏文 50x122 大地，20 年新士德古，年入三萬四千，可加租，僅開價三十一萬，甚。
▲10 年新三樓，九百呎，兩房柏文，低管理費，近乃磨街，五萬餘。
▲15 呎開地上下四房堅固屋，七萬餘。
▲東 10 街 18 年新上下房，標準地，雙車房，現上下分租，開價十四萬餘。
▲近京士威 30 年士德古屋，後巷車房，土庫可完成，開價八萬四千試還價。

代客搬運

機	傢	清	大	收
場	私	理	小	費
扶	搬	拉	搬	特
運	運	近	近	平

電話：253・2841阮生

售出

面商場，三衣而康
泊車半徑四萬一
九千126x100地。

4 街衝之西新屋正建途中40x128地
共三層，五睡房（三間套房）上
等材料面價二千八百歡迎查詢。

十年兩房一
廳前一年前
售33x128'

3 街衝641至45三十年商業樓。
兩間36x101地上下三千五方尺
兩層全自租只售十萬五千元



Trust Realtor
DA TRUST CO.
 (604) 438 8161
 Kingsway
 461 BC
 V4

趙崇淦
EDWARD CHIU
 433-1239
 中文傳呼：645-2618

35街東近域多利。樓上三睡房。
 庫房睡房。可分租。
 58街近乃街。41年屋。交通方便。
 兩睡房。土庫完成。
 28街夾乃唐街。16年新三睡房。電
 器齊交通便。九成新。叫價13萬八
 49街近乃街。全新屋款。三層四
 房四廁。叫價十八萬餘。
 42年屋Maple近喜士東。上兩房
 下兩房。土庫可分租。
 12街東近菲沙入息屋。月入一千五
 百元。孖屋。
 28街116號37年屋。樓上2房土
 庫一睡房單位新聞兩套電器地點好
 15街近近沙入息屋六單位
 2212-2213-2214-2215-2216-2217-2218-2219-2220-2221-2222-2223-2224-2225-2226-2227-2228-2229-2230-2231-2232-2233-2234-2235-2236-2237-2238-2239-2240-2241-2242-2243-2244-2245-2246-2247-2248-2249-2250-2251-2252-2253-2254-2255-2256-2257-2258-2259-2260-2261-2262-2263-2264-2265-2266-2267-2268-2269-2270-2271-2272-2273-2274-2275-2276-2277-2278-2279-2280-2281-2282-2283-2284-2285-2286-2287-2288-2289-2290-2291-2292-2293-2294-2295-2296-2297-2298-2299-2300-2301-2302-2303-2304-2305-2306-2307-2308-2309-2310-2311-2312-2313-2314-2315-2316-2317-2318-2319-2320-2321-2322-2323-2324-2325-2326-2327-2328-2329-2330-2331-2332-2333-2334-2335-2336-2337-2338-2339-2340-2341-2342-2343-2344-2345-2346-2347-2348-2349-2350-2351-2352-2353-2354-2355-2356-2357-2358-2359-2360-2361-2362-2363-2364-2365-2366-2367-2368-2369-2370-2371-2372-2373-2374-2375-2376-2377-2378-2379-2380-2381-2382-2383-2384-2385-2386-2387-2388-2389-2390-2391-2392-2393-2394-2395-2396-2397-2398-2399-2400-2401-2402-2403-2404-2405-2406-2407-2408-2409-2410-2411-2412-2413-2414-2415-2416-2417-2418-2419-2420-2421-2422-2423-2424-2425-2426-2427-2428-2429-2430-2431-2432-2433-2434-2435-2436-2437-2438-2439-2440-2441-2442-2443-2444-2445-2446-2447-2448-2449-2450-2451-2452-2453-2454-2455-2456-2457-2458-2459-2460-2461-2462-2463-2464-2465-2466-2467-2468-2469-2470-2471-2472-2473-2474-2475-2476-2477-2478-2479-2480-2481-2482-2483-2484-2485-2486-2487-2488-2489-2490-2491-2492-2493-2494-2495-2496-2497-2498-2499-2500-2501-2502-2503-2504-2505-2506-2507-2508-2509-2510-2511-2512-2513-2514-2515-2516-2517-2518-2519-2520-2521-2522-2523-2524-2525-2526-2527-2528-2529-2530-2531-2532-2533-2534-2535-2536-2537-2538-2539-2540-2541-2542-2543-2544-2545-2546-2547-2548-2549-2550-2551-2552-2553-2554-2555-2556-2557-2558-2559-2560-2561-2562-2563-2564-2565-2566-2567-2568-2569-2570-2571-2572-2573-2574-2575-2576-2577-2578-2579-2580-2581-2582-2583-2584-2585-2586-2587-2588-2589-2590-2591-2592-2593-2594-2595-2596-2597-2598-2599-2600-2601-2602-2603-2604-2605-2606-2607-2608-2609-2610-2611-2612-2613-2614-2615-2616-2617-2618-2619-2620-2621-2622-2623-2624-2625-2626-2627-2628-2629-2630-2631-2632-2633-2634-2635-2636-2637-2638-2639-2640-2641-2642-2643-2644-2645-2646-2647-2648-2649-2650-2651-2652-2653-2654-2655-2656-2657-2658-2659-2660-2661-2662-2663-2664-2665-2666-2667-2668-2669-2670-2671-2672-2673-2674-2675-2676-2677-2678-2679-2680-2681-2682-2683-2684-2685-2686-2687-2688-2689-2690-2691-2692-2693-2694-2695-2696-2697-2698-2699-2700-2701-2702-2703-2704-2705-2706-2707-2708-2709-2710-2711-2712-2713-2714-2715-2716-2717-2718-2719-2720-2721-2722-2723-2724-2725-2726-2727-2728-2729-2730-2731-2732-2733-2734-2735-2736-2737-2738-2739-2740-2741-2742-2743-2744-2745-2746-2747-2748-2749-2750-2751-2752-2753-2754-2755-2756-2757-2758-2759-2760-2761-2762-2763-2764-2765-2766-2767-2768-2769-2770-2771-2772-2773-2774-2775-2776-2777-2778-2779-2780-2781-2782-2783-2784-2785-2786-2787-2788-2789-2790-2791-2792-2793-2794-2795-2796-2797-2798-2799-2800-2801-2802-2803-2804-2805-2806-2807-2808-2809-2810-2811-2812-2813-2814-2815-2816-2817-2818-2819-2820-2821-2822-2823-2824-2825-2826-2827-2828-2829-2830-2831-2832-2833-2834-2835-2836-2837-2838-2839-2840-2841-2842-2843-2844-2845-2846-2847-2848-2849-2850-2851-2852-2853-2854-2855-2856-2857-2858-2859-2860-2861-2862-2863-2864-2865-2866-2867-2868-2869-2870-2871-2872-2873-2874-2875-2876-2877-2878-2879-2880-2881-2882-2883-2884-2885-2886-2887-2888-2889-2890-2891-2892-2893-2894-2895-2896-2897-2898-2899-2900-2901-2902-2903-2904-2905-2906-2907-2908-2909-2910-2911-2912-2913-2914-2915-2916-2917-2918-2919-2920-2921-2922-2923-2924-2925-2926-2927-2928-2929-2930-2931-2932-2933-2934-2935-2936-2937-2938-2939-2940-2941-2942-2943-2944-2945-2



PARK GEORGIA REALTY

437-9700

李志雄 羅永佳

Allen Lee M.B.A. Stephen LAW M.A.

住宅: 253-3842 住宅: 327-1289

商業/中文傳呼: 645-3896 傳呼: 645-3876



▲ 烈治文山 德國人屋，非常潔淨，四睡房大屋，叫價十五萬餘，急賣！

▲ 東區近 P.N.E. 上下各兩房，售七萬。

▲ 十年新五睡房，非常整潔，叫價十二萬九。

▲ 邦那比 49x125 樓下兩房，樓上兩房新裝修，十萬五千元。

▲ KILLARNEY 18年三睡房，土庫半完成12萬八。

▲ 33x122，41城多利三睡房，九萬七。

▲ 一睡房柏文，六十餘呎，由三萬起，請快！！

○ 近 UBC，千餘呎，日營四百，二萬。

○ 京士威街果舖，日營四百五十，三萬。

○ 果舖行，日營二百，只叫九千。

○ 城多利大街，大型果舖，日營四百，二千呎，叫五萬五。

○ 40座位咖啡室，生意好，叫價四萬。

○ 在士嘉堡市，近士嘉堡，一樓一底，一萬一。

DOGWOOD REALTY
 (公司) (604) 876-8841
LEO CHAN (傳呼機) 667-0537
陳柏良 (住宅) (604) 430-2388

投資移民、有專門律師代辦。
 担保成功、免費查測。

三市夾蘇柏。價只九萬餘。請速電。
 菲沙二房出租。樓上共四房。價二十萬。
 士庫二房出租。保養一流。價十二萬。
 平果店出售。可為投資移民用。或
 出租。價二萬餘。請速電。
 菓行舖可改為海鮮菜舖。舖新。
 件好。位京士咸商場內。有車位。
 實只價二萬餘。店主離埠急售。
 自助洗衣店。收入高。機件好。批
 租。月淨入約千五。價只二萬。
 西善士定商業樓。近海陸空商場。
 入高。業主急售。價只四萬餘。
 乃街夾49街。16年大屋。三房樓上。
 千四呎。二套房樓下。保養好請速
 三文治批發店年入四十萬。因病急
 淨賺六萬。試選價九萬餘。

11. 15單位西區柏文和多間商業樓
 收入好。請速電。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841 KEN WU

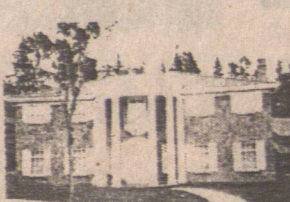
住家：420-1611
420-4962

美國時代免費低價
發賣移民免費查詢
直往中基樓時667-3989



▲一百一十位酒牌西餐餐館日營八百多
元，面積二千五百尺有執照十一萬。

▲紅磚新屋，三層廿六萬。



▲蘇理廿年上層兩房
土庫兩房，六萬五。



▲紅磚十五年屋，有六房兩廳十五萬。

11個舖位購物商場

減價

▲12年新有三舖位地 78 X 200 17個車位 位 SURREY 商業中心。業主急賣開價38萬餘

▲本拿比全新購物商場。有29個泊車位。街角位地位廣闊及開陽。二萬七千多平方呎。全部 TRIPLE NET 約有 9% NET RETURN.

小型購物商場

▲北本拿比新區豪華大屋 三房一廳。有 IN-LAW SUITE 地大。開價十七萬餘。非常抵買。

五房一廳大屋

減價

▲38X122有風景。兩房一廳。有車房。現出租。近 E. BROADWAY

豪華新屋

▲週末下午二至四時開放 2715 ETON 三房一廳。有家庭廳。餐房。熱水暖氣。瓷磚地板。豪華燈式。土庫完成兩房一廳 33X123 雙車房。紅瓦面。圓樓梯。面積共 3400 平方呎。開價十八萬餘。

四年新商業樓宇

▲唐人街地王。片打東街。三層石庫樓宇 25X122 現三戶租客全部租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價 \$1,999,000.

商業樓宇

▲2208-2202 MAIN ST 街角地。舖夾6街。寫字樓大廈有26個寫字樓。收六萬四。地 44X132 兩層及土庫。有固定租客。現已租滿開價42萬。有19萬7按揭。12厘息五年期

豪華名貴新屋

▲2年新豪華超級靚屋。近 SU 大學。絕世風景。地大約 3 千呎。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿三萬二 1101 AYSHIRE B. BY. B.C.

豪華名貴新屋

▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房 地 33X107 近界限街。

14組格文

▲1934 TRIUMPH 全新 月收近四千元。開價 32萬餘有17萬按揭。近 E. HASTINGS 及 RENFREW

大減價

▲兩房一廳土庫完成二房一廳。地 31.23X110 保養一流。現收租六百元。近 E. HASTINGS 及 RENFREW

生意連實業

▲連行餐館生意連實業 包住家屋一間。近 CHILLIWACK 埠。街市生意開價約十五萬餘

上下孖屋 \$99,000.

▲13街夾乃。一組兩房一廳。一組一房一廳。地 33X122 業主急賣。

上下孖屋 \$99,000.

▲49.5X100 古老大屋 現收租600元將來可能成為 C-2 地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK. B. BY.

上下孖屋 \$99,000.

▲3346 夾 23 街夾 RUPERT 兩房一廳飯廳。有土庫 地 33X120 環境優美。業主急賣。

上下孖屋 \$99,000.

▲27年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地也 50X100 將來可能成為 C-2 地。近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B. BY.

小房一廳。土庫完成三房一廳。22年雙車房 雙層玻璃窗。有陽台。保養好。地 33X114 3695 E 29AVE

小房一廳。土庫完成三房一廳。22年雙車房 雙層玻璃窗。有陽台。保養好。地 33X114 3695 E 29AVE

小房一廳。土庫完成三房一廳。22年雙車房 雙層玻璃窗。有陽台。保養好。地 33X114 3695 E 29AVE

小房一廳。土庫完成三房一廳。22年雙車房 雙層玻璃窗。有陽台。保養好。地 33X114 3695 E 29AVE

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話：435-1471

住家電話：263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 438-2333 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

加華實業有限公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

THOMAS CHAN
陳少鏗
271-2139
872-6681

PAUL LAU
劉國明
327-9133
872-6681

▲華埠東區一年新屋，材料一流，近 KILLARNEY，正層三房兩廳，熱水暖氣系統土庫完成三房一廳屋主急讓，週末開放，開價 \$169,900。請聯絡劉國明：327-9133，傳呼機 645-2733

▲東區36年新近乃街夾33街，正層兩房，土庫完成一房，客廳、浴室、獨立門口出入，開價 \$99,000。詳情請電：劉國明 872-6681 * 327-9133

▲烈治文山，近 Gibert 夾 William 街，交通方便，十二年，正層三睡房，土庫二睡房，地 60X100，請與高媽 261-2832 或劉國明 327-9133

▲兩間溫哥華 SPECIAL，任君選擇。▲十年新，地 33X151，共六睡房，土庫可出租，\$149,000。▲上下層房，近域多利，七年新，每層三睡房，可出租，\$159,000。請電高媽 261-2832 872-6681

▲東區三睡房洋房，位於四十七街夾 Fleming 街，保養一流，硬木地板，土庫完成有浴室及廚房，石屎雙車房，高圍欄，並有三十六呎長暖水游泳池，全部裝修一流，現租收入每月 900 元，地大保值，開價只 \$139,800，歡迎還價！詳情請電：高媽 261-2832 或 872-6681

▲位於 7271 Gilbert 街，列治文山市中心，四睡房，地 68X175，多天窗及四十呎露台，請與高媽或 ALEX NING 聯絡 872-6681

▲東區八組格文，地點好，保養一流，已全部租出，年入三萬餘，只售三十二萬五千，請電陳少鏗 271-2139 872-6681

▲北溫唐餐館急讓，地點好，新廚房設備，批長，東主因病讓讓，開價 \$18,000.00 詳情電：劉國明 872-6681 * 327-9133

▲生意良機，本拿比菜館，地點旺，生意好，舖大租平，日做千餘元，適合夫婦經營，生意連設備出讓，開價 \$89,000.00，請電：陳少鏗 872-6681 * 271-2139

▲三睡房，新地，水 Heat，十一萬四千，業主急讓。唐大維：872-7076 * 公司 872-6681 十萬九千元

▲合法出租屋，樓上兩睡房，樓下獨立門戶，一房兩廳，廚房齊，月入 \$900 餘，33X122 地，交通方便，28 年屋，要價十萬餘。MABLE TAM 該團 733-3982 872-6681

▲家庭式餐館，餐房及咖啡室有全酒牌，位於漂亮 Salt Spring Is. 面對 Grange 碼頭海景，及有房出租，共收入 \$200,000，以上請英語電 872-6681 * 291-1661

▲近唐人埠六組格文，乾淨合政府規格，好租客年收二萬六千，單邊格文，地 44X122 呎，開價廿五萬五千。唐大維 872-7076 公司 872-6681

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲海外投資客，需各式商業樓宇，及雲地大小住宅（近交通為宜）為有意出讓者，請電話洽商為荷。

徐松齡

▲地心 77 座西餐廳，白人經營，可改做中西餐，叫價八萬多元，歡迎還價。

▲西端 DENMAN ST. 一千多呎街角西餐廳，全酒牌，60 座位，每年生意額超過十八萬元，叫價十二萬餘，價錢有相宜，白人經營多年。

▲FRASER 街 6116 號，馳名 GREEK 快餐店堂食外賣或可改其他食物店，每月生意約七千多元，租平，叫價三萬多元。請與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲西面 CAMEL 好區，17AVE. W. 三百多呎 BLOOM. 地 33X122. 現收租三百元，叫價十二萬多元。

▲另有商業舖，每年淨收租約十三萬元。叫價一百六十萬元。

▲商業地與屋，建築面積約八千呎商業舖位，KINGSTOWN 旺街，街角，叫價四十八萬餘元。歡迎查詢。

▲ROBSON ST. 一千六百多呎，三文治及 DELI 快餐店，堂食外賣，容易經營，或可改作其他食物店，租平，每年生意額約七萬多元，叫價四萬餘元。試還價。

▲西區 OAKRIDGE 區，三房二廳，完成全土庫，面對 OSLER 學校，環境佳，靜中帶旺，地 60 X 122. 2 叫價二十三萬餘元，認真抵買。

▲本拿比 EDMONDS 大街，近 I.G.A. 興旺西餐廳 45-50 座位，有淡酒牌裝修華麗，有寬大停車場叫價七萬多元，請還價請與徐松齡洽。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。

▲代理房屋、柏文、傢私、醫藥、商業樓宇及生意保險。

▲歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

免費停車

廿年經驗 保證滿意

代理置業投資

汽車房產燕梳

各行生意保險

伍秀英

▲代理置業投資

▲汽車房產燕梳

▲各行生意保險

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.手續，並有免費車借用。



I.C.B.C.
七折酬賓



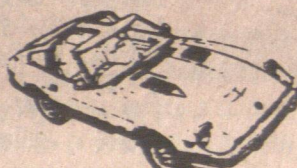









TOYOTA




星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

廿二日電）中國外交部發言人星期三說，中國軍隊上星期發動強烈反擊，對河內在中，越邊界上的「武裝挑釁」。

外交部一名發言人在每週記者招待會上說，「最近六人」

（法新社北京電）他詳信。

廿二日電）泰國合衆社曼谷名方發言人周說：泰國軍隊星期三的行動中，從東北部的泰柬境附近，清除山頭據點的越南兵，打死越軍九人。

泰國最高司令部發言人韋徹中將，在記者會上說，據報消息顯示，上星期結束的行動中，有九十六名越軍被殺。一他未有透露其

（新華社紐約電）華美協進社今晚在這裡舉行盛大宴會，慶祝華美協進社成立六十週年，並向世界聞名的美籍華人建築設計師貝聿銘頒發特別獎，表彰他在建築設計領域所取得的卓越成就和在增進中美兩國之間了解和友誼方面做出的貢獻。

委員會在貝聿銘設計的紐約著名的雅各布·瓦德菲舍爾中心舉行。中國駐美國大使錢詠章、中國駐聯合國副代表梁雲於薩大使以及四百多位美國各界知名人士出席了宴會。

華美協進社是於一九二六年由美國和中國教育家在紐約共同創辦的。它成立六十多年來，一直堅持不懈地向美國人民介紹中國語言、歷史、藝術和文化，協助中國留美學

拿破崙中將表示，對方把屍體搬到戰場東南約十五公里的柬埔寨曲其文村。

較早時的報告指出，泰國軍隊及坦克的三個星期攻撤下，越南從山頭搬走，遺屍十三具。

這次發生在曼谷東北約三百公里的戰鬥中，有兩名

泰軍受傷。越軍否認侵入泰境。韋徹稱，即使越南只是入侵了小幅泰國領土，但他們的行動是嚴重侵犯泰國的主權。估計越軍在東

日首相聲望降

(東京十月二十三日電) 據日本「讀賣新聞」二十三日公佈的在十八日至十九日進行的一項民意測驗結果表明，日本民眾對中曾根內閣的支持率從上月的百分之

五十四點二降至四十九點六。
在一九八五年七月，對中曾根內閣的支持率曾達百分之五十九點二。下降主要是由于前日本文相藤尾為日本發動的侵略戰爭辯護和中曾根首相關於美國教育

這項調查是「讀賣新聞」社在全國三千人中進行的，其中二千二百六

生解決困難，爲促
發展做了不少有益
華美協進社董
特·賽格特和美國

格林在宴會上分別
華美協進社對促進
流所做的努力。華
萬戈在宴會上把特
時，全場起立鼓掌
貝聿銘出生于
上海，蘇州度過了
他于一九五九年在

建築設計所，為美
重要建築工程主持
的華盛頓國家藝術
薩斯商業大樓、香
、北京香山飯店、
國商業銀行、巴黎
等，得到人們的廣
持設計的四十多項
有二十三項工程獲

倫敦十月二十二日電）北約十四國國防部長二十二日在英國蘇格蘭格蘭倫伊格爾斯結束了為期兩天的會議。

會後發表的公報說，美國總統列根在冰島會晤時提出的談判方案是「為尋求與蘇聯達成廣泛的軍備控制協議而做出的大膽嘗試」。公報表示完全支持列根在戰略防卸倡議問題上的立場。

但是，這次會議未能解決各國防部長對美蘇核平衡問題上的一貫敵對。

十一人作了答覆。
傳係被變節美情報員出賣
一蘇聯人替美作間諜
被政府以叛國罪處死
(莫斯科加新 曾謂，該名蘇聯人
是廿二日電) 塔斯 是被變節之美國中
英情報員所出賣

亞丁今日稱，一名
被控替美國中央情
報局作間諜之蘇聯
人，已以叛國罪被
執行死刑。

西方新聞報告
會以叛國罪判死。

杜加芝夫因替美國
作間諜，被蘇聯最
高法庭之軍事委員
塔斯社指出，

實。

中美友好關係
作。
會董事長羅伯
察集團董事長

塔斯社未有說
明杜加芝夫之間譁
活動的詳情，亦未
透露在何時舉行賽

表講話，讚揚美兩國文化交協進社社長翁煥授給貝聿銘國廣東省，在年青時代。創建貝聿銘

訊，與及執行死刑，洛杉磯時報在較早時曾經報導，謂杜加芝被蘇聯處死，是因為他曾以蘇聯之情報，供給變節之美情報員候活。

和許多國家的
休斯敦得克
中國銀行大
倫多加拿大
浮宮改建工
贊賞。在他主
築工程中，就
莫斯科。

現年卅四歲的
候活是被美國中
情報局革職，並日
于一九八五年在中
央情報局監管之下
，竟然失踪，其後
更獲得蘇聯予以政
治庇護，現時留在
莫斯科。

【莫斯科加新 曾謂該名蘇聯人
士廿二日電】塔斯 是被變節之美國中
於廿今日稱，一名 央情報員候活所出
於控告替美國中央情 實。
塔斯社指出，
杜加芝夫因替美國
作間諜之蘇聯
人，已以叛國罪被
執行死刑。
西方新聞報告
會以叛國罪判死。

中美友好關係
作。
會董事長羅伯
察集團董事長

塔斯社未有說
明杜加芝夫之間譁
活動的詳情，亦未
透露在何時舉行賽

表講話，讚揚美兩國文化交協進社社長翁煥授給貝聿銘國廣東省，在年青時代。創建貝聿銘

訊，與及執行死刑，洛杉磯時報在較早時曾經報導，謂杜加芝被蘇聯處死，是因為他曾以蘇聯之情報，供給變節之美情報員候活。

和許多國家的
休斯敦得克
中國銀行大
倫多加拿大
浮宮改建工
贊賞。在他主
築工程中，就
莫斯科。

現年卅四歲的
候活是被美國中
情報局革職，並日
于一九八五年在中
央情報局監管之下
，竟然失踪，其後
更獲得蘇聯予以政
治庇護，現時留在
莫斯科。



美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE

喜士定東街328號 電話：681-0305

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科 主理
BC省配鏡學會員

鏡薄架靚價錢平
美華爲你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

專做超薄鏡片
不反光鏡片
MULTICOAT LENS

軟性
隱形眼鏡
(全日可帶)

特價 \$98.00

特別介紹 名店鏡架：

 PLAYBOY eyewear	Charismatic Design Lense 1113		VIENNA LINE 23 街
sport's design 424L	CARRERA	Luxottica Carrier	 www.Guess.com



精美印刷有限公司

G. M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER 8, C. CANADA, V6A 1R3

Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEMEE"

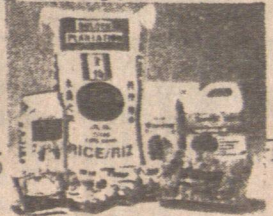
尚有少量
月曆供應
欲定從速



增設門市部

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.



有買大停車場

鄭重推出
金稻牌
純正絲苗米

特價酬賓

飯味香滑 米霸之王五十磅庄 每包 \$15.95

買一包	送一包香米三
買二包	送三公升一級菜油及雪耳一盒
買三包	送一級米粉十包及雪耳一盒
買四包	送日本級一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

Golden Plantation
No. 1 Texan Long Grain Rice

\$15⁹⁵/50 lb.

get one 3-Litre Pure Vegetable OIL FREE!

Restaurants & Groceries. Please call for our cash & carry Discount Prices

歡迎參觀選購

多買多送
鉤購鉤平
歡迎包價

特備多種各級絲苗白米運送大小餐館之用及雜貨商零售

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

MONTREAL TRUST REAL ESTATE,
2025 WEST 41 ST AVE,
VAN. B.C.

唐人街實業 投資良機!

堅固及設計新式屋。四層高。三睡房
11浴室。土庫未建。另連65尺
X 23尺倉房有12尺高天花板。200電
力服務。(DEED)特區。需現款一萬
二千首期。詳情請電: SUSAN HO 266-
1364 傳呼機 645-3268

唐人街特式靚屋

堅固實新式屋。五睡房。兩浴室。
有山景色。屋內部份裝飾高雅。環境
優靜。好屋地。只開價十一萬八千。
詳情請電: LEE HOUGHTON 266-1364

酒樓怡布

特價出售 特價出租

華達華誠公司

有意者請電 434-4885

汪君接洽

誠徵伴侶
女現年21歲。品端
莊重。中學畢業。現居
溫哥華。欲求一良伴
共結連理。有意者請
電 434-4885

親車出賣
八六年 TOYOTA
COROLLA 1.6 自動
波。只行十七公里。
六時後電 255-
0504

京士威房屋

特將潛力成為入息屋。33x105
好屋地。急售七萬二千五百元。
FRASERVIE 地大 66x113

環境優靜。華屋。四睡房
有全土庫。近57街夾 ELLIOT
業主搬遷。售十五萬七千。歡迎
選價。請電: PRINCE PABBI
(住家) 438-4376 PARK GEORGIA
REALTY (公司) 437-9700



味口換

溫伯格再度訪華透視

蔡津

美國國防部長溫伯格最近對中國進行了四天的訪問。這是溫伯格第三次訪問中國。他在一九八三年首次訪問北京，開始了中美兩國軍事高層領導人的互訪。觀察家注意到溫氏此行的背景，以及中美兩國軍事關係的進展。

在北京，溫伯格與中國國防部長楊得志進行了會談。溫伯格在會談中，向楊得志介紹了美國國防部最近對中國國防政策的看法。楊得志則向溫伯格介紹了中國國防建設的最新進展。溫伯格在會談中，對中國國防建設的成就表示讚賞，並表示美國國防部將繼續與中國國防部保持密切的聯繫。

溫伯格在訪問期間，還參觀了中國的一些軍事設施。他參觀了北京的一些軍事博物館，並參觀了中國的一些軍事工廠。溫伯格在訪問期間，還與中國的一些軍事官員進行了會談。溫伯格在訪問期間，還與中國的一些軍事官員進行了會談。

溫伯格的訪問，被認為是中美兩國軍事關係進一步發展的標誌。溫伯格的訪問，被認為是中美兩國軍事關係進一步發展的標誌。溫伯格的訪問，被認為是中美兩國軍事關係進一步發展的標誌。

大量招請
單針雙針縫紉女工
請電 1275 FENARLES
三樓或電 255-
5568

貨倉出租
七百五十方呎貨倉
在四街西二十號
合各舖舖面傢私用
具請電 434-
1251

請女金格
宜經日或夜班
請到士嘉堡
二〇六〇號面洽
N. VAN.

車房請人
請八年經驗車房
修理。另學後
要有駕駛執照。請
至六時到 1104
CLARK DR. 面洽

餐館請人
佐治咖啡餐館
有意請到 1202
三時後電話: 255-
五八二二

急聘車衣
女工。手縫。車衣。
有意者請到 347
號面洽。

餐館請人
請八年經驗車房
修理。另學後
要有駕駛執照。請
至六時到 1104
CLARK DR. 面洽

餐館請人
請八年經驗車房
修理。另學後
要有駕駛執照。請
至六時到 1104
CLARK DR. 面洽

餐館請人
請八年經驗車房
修理。另學後
要有駕駛執照。請
至六時到 1104
CLARK DR. 面洽

餐館請人
請八年經驗車房
修理。另學後
要有駕駛執照。請
至六時到 1104
CLARK DR. 面洽

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
610 MALKIN AVE. VAN. B.C.
電話: 254-5431

價長花長四本
錢生藍青季店
相花花樹鮮常
宜圈球木花備

誠聘生產部副經理
ASSISTANT
PRODUCTION MANAGER

Garment factory needs capable person to supervise
mfg. operation.
requirements: College education or equivalent, plus
fluency in English & Chinese.

1675 W. 2nd Ave. 2:30-4:00 p.m.

製衣廠招請
熟手車衣
工人數名

請到 1945 MCLEAN
DRIVE, VAN. B.C.
接洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作。申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。請由上午十時
至十二時或下午一時至六時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

治喪處 2995 E. 25TH AVE.
TEL: 432-1007

治喪處 2995 E. 25TH AVE.
TEL: 432-1007

訃告

先嚴黃玉麟公。廣東中山石岐鄉區長
洲人。不幸於十月廿二日(星
期三)上午十時在溫哥華醫院
逝世。享壽八十八歲。謹擇於
十月廿六日(星期日)下午二時
在溫哥華火葬場火化。喪事
完竣。特此訃告。

訃告

先嚴黃玉麟公。廣東中山石岐鄉區長
洲人。不幸於十月廿二日(星
期三)上午十時在溫哥華醫院
逝世。享壽八十八歲。謹擇於
十月廿六日(星期日)下午二時
在溫哥華火葬場火化。喪事
完竣。特此訃告。

訃告

先嚴黃玉麟公。廣東中山石岐鄉區長
洲人。不幸於十月廿二日(星
期三)上午十時在溫哥華醫院
逝世。享壽八十八歲。謹擇於
十月廿六日(星期日)下午二時
在溫哥華火葬場火化。喪事
完竣。特此訃告。

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔 蘭花
米仔 紅花
千笑 花樹
含羞 花樹
長生 花樹
迎生 花樹
歡生 花樹
迎生 花樹
歡生 花樹

哀謝

先嚴黃玉麟公。廣東中山石岐鄉區長
洲人。不幸於十月廿二日(星
期三)上午十時在溫哥華醫院
逝世。享壽八十八歲。謹擇於
十月廿六日(星期日)下午二時
在溫哥華火葬場火化。喪事
完竣。特此訃告。

哀謝

先嚴黃玉麟公。廣東中山石岐鄉區長
洲人。不幸於十月廿二日(星
期三)上午十時在溫哥華醫院
逝世。享壽八十八歲。謹擇於
十月廿六日(星期日)下午二時
在溫哥華火葬場火化。喪事
完竣。特此訃告。

哀謝

先嚴黃玉麟公。廣東中山石岐鄉區長
洲人。不幸於十月廿二日(星
期三)上午十時在溫哥華醫院
逝世。享壽八十八歲。謹擇於
十月廿六日(星期日)下午二時
在溫哥華火葬場火化。喪事
完竣。特此訃告。

鋪花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

一片代理
二打街
芸一街
生號東

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型裝季店
花設樹鮮常
球計木花備

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

願人無短壽

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。

本報廣告 效力宏大

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
今日風光燦後人

往時恩義感親友

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

電話: 254-7166 (24小時)

TECH TRAVEL SERVICE
536 MAIN ST. (福夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A
電話: (604) 685-5263

* 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等

* 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR

* 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時
週六：早上十時至二時

第二屆國際武術邀請賽 即將在天津舉行

【本報訊】第二屆國際武術邀請賽，將於十一月二日至六日，在天津舉行。這項由中國武術協會主辦，世界各國武術愛好者參加的盛會，是今年我國武術界的一件大事。

本屆邀請賽是繼一九八二年第一屆國際武術邀請賽之後，再次在天津舉行。第一屆邀請賽曾吸引了來自三十多個國家的數百名選手參加，取得了圓滿成功。

第二屆邀請賽的籌備工作，自一九八五年開始，由中國武術協會組建了籌備委員會，並向各國發出了邀請函。目前，已有來自日本、韓國、泰國、菲律賓、馬來西亞、新加坡、美國、加拿大、法國、英國、西德、意大利、西班牙、葡萄牙、瑞士、瑞典、挪威、芬蘭、丹麥、希臘、土耳其、南斯拉夫、羅馬尼亞、保加利亞、捷克、斯洛伐克、匈牙利、波蘭、東德、西德、奧地利、瑞士、列支敦士登、荷蘭、比利時、盧森堡、摩納哥、安道爾、聖馬利諾、梵蒂岡、馬紹爾群島、密克羅尼西亞、馬紹爾群島、密克羅尼西亞、馬紹爾群島、密克羅尼西亞等國家的選手報名參加。

本屆邀請賽的比賽項目包括：長拳、太極拳、南拳、形意拳、八卦掌、少林拳、武術器械、散打、摔跤、柔道、跆拳道、空手道、合氣道、柔術、劍道、花道、書法、繪畫、音樂、舞蹈等。

邀請賽期間，主辦單位還將舉行一系列的文娛活動，如武術表演、武術講座、武術展覽等，以豐富參賽選手的文化生活。

本屆邀請賽的比賽場館設在天津體育場，該場館設施完善，交通便利，是舉行大型體育賽事的理想場所。

主辦單位表示，希望通過本屆邀請賽，進一步促進國際武術交流與合作，推動世界武術事業的發展。

雲埠註冊學生人數 多年來趨勢減少

【本報訊】雲埠註冊學生人數，近年來呈現下降趨勢。據教育局統計，一九八五年雲埠註冊學生人數為一萬二千三百人，較一九八四年減少了一百五十人。

教育局表示，學生人數減少的原因主要有兩個：一是雲埠人口減少，二是雲埠經濟發展，部分家長選擇將子女送往外地就學。

教育局表示，將根據學生人數的變化，調整雲埠的教育資源配置，確保教學質量。

暨年週十八館會華中 宴歡議會局六會進協人華加全

【本報訊】全加華人協會進會六局宴歡暨年週十八館會華中，將於十月二十八日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行。屆時將有來自全加各地的華人代表參加。

宴會內容包括：歡迎詞、致辭、演奏、歌舞表演、聚餐等。主辦單位表示，希望通過此次宴會，增進全加華人之間的友誼與合作。

哈爾濱藍堅主 世博會場建屋

【本報訊】哈爾濱藍堅主，世界博覽會場建屋，將於十一月開始動工。該項工程由藍堅主負責設計與施工，預計將於一九八九年完工。

世界博覽會場建屋是哈爾濱市的一項重大工程，將為一九八九年世界博覽會的舉行提供優質的住宿環境。

緬街四百號皇家銀行 客戶專線電話購公債

【本報訊】緬街四百號皇家銀行，為方便客戶購買公債，特設客戶專線電話。客戶可通過該專線電話，直接向銀行購買各類公債。

銀行表示，客戶專線電話將提供二十四小時服務，確保客戶隨時可以購買公債。

中國投資獲利大 三井蠟油是實例

【本報訊】中國投資獲利大，三井蠟油是實例。據悉，三井蠟油在中國投資的蠟油生產項目，已取得了豐厚的回報。

三井蠟油表示，中國市場潛力巨大，將繼續加大對中國市場的投資力度。

雲埠百年市慶委會 籌備百年市慶活動

【本報訊】雲埠百年市慶委會，正積極籌備百年市慶活動。該委員會表示，將舉辦一系列慶祝活動，以紀念雲埠建市一百週年。

慶祝活動包括：市慶大會、市慶展覽、市慶演出等。主辦單位表示，希望通過此次市慶活動，展現雲埠的歷史與文化。

夫人仙逝 黃福禮夫人

【本報訊】黃福禮夫人仙逝，訃告。黃夫人於十月二十日（星期日）下午二時，在雲埠逝世，享年八十五歲。

黃夫人一生勤儉持家，為人熱心，深受家人與朋友愛戴。喪事已畢，特此訃告。

莫廷琮喪禮榮哀

【本報訊】莫廷琮喪禮榮哀，訃告。莫廷琮先生於十月二十日（星期日）下午二時，在雲埠逝世，享年八十五歲。

莫先生一生勤儉持家，為人熱心，深受家人與朋友愛戴。喪事已畢，特此訃告。

大陸城市居民吃菜問題

【本報訊】大陸城市居民吃菜問題，日益突出。隨著城市人口的不斷增加，城市居民對蔬菜的需求量也隨之增加。

政府表示，將採取措施，增加城市蔬菜供應，確保城市居民吃菜問題得到解決。



日昇
sunrise market

SUNRISE MARKET
461 POWELL ST.

另有六個伍拾元購物券獎
十一月二日下午五時當眾抽獎

本店著名幸運餅
歡迎零沽、批發

第二分店 新張營業

新張期間為酬謝顧客推出以下特價品：

大減價由十月廿七日（星期一）至十一月二日（星期日）止。

Sun - Rype . Blue Label 蘋果汁 1公升盒 原價 \$1.14 特價 89¢	Windsor 鹽 一公斤包裝 原價 99¢ 特價 49¢	Old Dutch . Plain or Ripple 薯片 Party PACK 227 克包裝 特價 88¢	M J B 咖啡 369克 每罐 \$3.49
Better Buy 人做牛油 454 克包裝 原價 79¢ 特價 49¢	雪藏青豆 1 公斤包裝 每包 \$1.29	Niagar Concentrated 橙汁 341 毫升罐裝 每罐 77¢	Dutch Oven 麵粉 10 公斤袋裝 \$4.99
Capri 白色浴室廁紙 一包四卷 99¢	A B C 洗衣粉 2 公斤盒裝 每盒 \$2.89	Imperial 醃牛肉 340 克罐 每罐 \$1.29	Okanagan 出產 頂靚卑詩蛇菓 64¢ 公斤 29¢ 一磅
芽菜 4 磅包裝 \$1.00	唐人炒麵 3 磅包裝 \$1.00		

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
品味味靚花正製味牌
好肉牛大香鴨珍白老
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函索目錄均有通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印印代商無加監官政國優名精製
理奉備號阻美督府府際美師良造

廣告傳單 街知巷聞

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括: 書畫、日曆編繪
報刊廣告設計 商業、沙龍攝影
設計海報、傳單、 婚攝、社團外景
文件、名片、商標 逐戶派送傳單
公司年報編印 代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

最後平價出售!

堅固石原城市屋，減售至八萬九千九。
屋內優點如下:

- 兩睡房
- 1266-1365平方呎
- 兩套全浴室
- 屋內洗衣房
- 壁爐
- 窗簾、磁頭、洗碗機
- 洗衣及乾衣機
- 窗簾
- 全鋪地毯
- 免費人造衛星電視
- 旋轉浴及桑拿
- 健身房、娛樂室、
- 工作房
- 大型儲物櫃、單車房
- 地下安全停車場
- (供你及閣下的客人應用)
- 洗車場地

售價相宜，必令閣下滿意。

請立即光臨參觀!

"THE TOWN HOMES" AT INGLETON PLACE.

E. PENDER ST., BURNABY.

天天開放

BOSA BROS 信譽保證

JOHN MCKILLIGAN 984-9714 或 669-9711

SUSSEX GROUP - JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.

雲埠洪門 民治黨聯合通告

為通告事：本黨於一九八六年八月十日會議，議決通過組織慈善基金會，專責辦理各項慈善福利事宜，在案。即時生效，凡各黨員盡足義務者，請儘快從新註冊及繳交慈善基金拾元，以維權益。至要。

主委：黃國富
社長：雷民盼

金城鷄舖

【本星期特價】

梅花鹿肉

回港探親
最佳禮品

新鮮鷄鴨、鵪鶉、竹絲雞、
山雞、兔肉、草羊、梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街437號
電話：669-7412

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.

475 Main St. Van. B.C.

本旅行社專代理:

日航、國泰航空公司、加拿大太平洋航空公司及美國聯合航空公司

大割價

來回香港 \$798.00

由溫哥華直航來回香港
\$898.00 起特價機票，
機位有限，請速訂購，
以免向隅。

十週年紀念大酬賓
聖誕回港探親團
\$998.00

來搭豪華747客機，包香港
住宿一流酒店一晚，來回機
票，機票一年有效。
出發日期：十二月十八日
名額有限，從速訂購

687-3316

FARE PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

大突破

香港、台灣觀光團

\$1,188.00

全日七晚，來搭豪華747直航機，
包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，
來回機票，機票一年有效。

大貢獻

韓、港、台精選遊 \$1,288.00

日、港、台精選遊 \$1,488.00

包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，
來回機票，機票一年有效。
出發日期：
十一月八日、十二月十八日
一九八七年一月十七日

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

精選亞洲十一天遊
韓國漢城、台灣環島、香港
包三餐及一流酒店、香港住三
天、經驗華人領隊
十二月六日出發 \$1488

香港、中國
十七天豪華團
來搭中途不停站豪華客機。
包三餐及一流酒店、華人領隊
香港、廣州、杭州、上海。
北京、廣州。
十二月十三日出發 \$2488

韓國、
台灣、中國精華遊
香港。
全日廿四天包三餐及一流
酒店、華人領隊
特價 \$2988

來回溫埠。香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050

代售一切中國旅行團。代定國內旅館。與香港價錢相同。保證滿意！
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大、美國特平機票。

(香港中旅正式委任為加西總代理"在外售券。境內取貨"業務。)
為方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民
在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內
取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。
音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自
行車。各種客貨車等供應選擇。提貨地點分別為廣州。北京。
上海。福州。泉州。廈門。汕頭。海口。開平。梅縣。流沙。
拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。



中國圖書貿易總公司(國際書店)

提供1987年長期刊訂戶

書號	書名	年價	書號	書名	年價
M204	英語學習	7.25	M85	文物	38.25
M705	足球世界	10.25	M13	考古	40.50
M19	新體育	11.25	M158	大眾醫學	9.75
M230	知識就是力量	10.50	M86	中華醫學雜誌	36.25
M231	現代化	10.50	M221	中華藥	12.25
M293	家用電器	9.00	M140	中醫雜誌	17.00
M179	電子世界	10.00	M186	新中醫	16.25
M159	中國激光	14.75	Q702	中華氣功	4.25
M160	核技術	21.50	BM491	氣功	3.25
M106	無線電	10.50	Q970	氣功與體育	3.75
M269	小說月報	17.00	M654	氣功與科學	10.25
BM151	收穫	18.50	M701	中華武術	6.00
BM661	花城	17.75	BM733	武術健身	17.00
BM143	書法	17.50	M655	武林	17.00
M767	中國花卉盆景	11.00	1C	中國金報	41.50
M35	美術	21.75	M252	廣東金報	30.75
M345	中國畫	16.25	M501	解放軍金報	10.00
Q505	中國畫	11.75	M39	民族金報	25.50
M377	中國食品	6.25	BM497	中國針灸	17.75
BM251	旅遊	19.00	BM497	羊城晚報	70.00
M37	連環圖報	12.00	M32	中國建設	13.00
M42	科學(家語)博覽	9.75	M32	中國婦女	13.00
M157	科學金報	11.00	英文	中國體育	34.00
M150	國際航空	8.50	(中英)	中國對外貿易	7.00
M80	地理知識	10.25	英文	中國飲食	21.00
M275	航空知識	9.00	英文	大眾電影	28.00
M128	航海知識	4.50	M32	中國旅遊(中文)	40.00
M117	象棋	10.75	香港新聞	中國旅遊(英文)	45.00
M193	北方棋藝	10.50	香港新聞		
M234	集郵				

加拿大總代理：華商圖書公司附屬書店
地址：VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1K6
電話：TEL: (604) 681-8531
附註：指此五種英文雜誌，地址及附註書目適用，華商圖書公司，雜誌均由北京直寄。

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706

取價從廉 24小時服務

修理：裝置設計

乾洗衣機、爐頭雪櫃、

大小凍房、凍櫃、

制雪機、

空氣調節、家庭電器。

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

華人領隊
仍然繼續



◎溫哥華 \$38 逢星期三
◎西雅圖 \$37 逢星期六
◎域多利 \$60 逢星期日

鄭重介紹◆聖誕合家歡迪士尼十日遊

出發日期：十二月二十一日。座位有限 \$465

優質沖平全 19¢

優機價實 \$899

質票錢際 來回香港

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551